

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 2000 — 2832

[C — 2000/14249]

26 OKTOBER 2000. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het reglement dat werd aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, N.V. van publiek recht, van 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht en tot bepaling van de maximaal toegelaten hoeveelheid nachtlawaai op de luchthaven Brussel-Nationaal

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 19 oktober 2000 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit « tot goedkeuring van het reglement dat werd aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, N.V. van publiek recht, van 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht en tot bepaling van de maximaal toegelaten hoeveelheid nachtlawaai op de luchthaven Brussel-Nationaal », heeft op 23 oktober 2000 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de brief aldus :

« ..., il s'agit de fixer le niveau du quota saisonnier octroyé à l'aéroport fédéral pour la saison prochaine, c'est-à-dire la saison d'hiver — IATA, avant le début de cette saison fin octobre. ».

1. In zoverre het ontworpen besluit ertoe strekt overeenkomstig artikel 195 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven een door de vennootschap « Brussels International Airport Company » aangenomen reglement goed te keuren, is het een handeling van administratief toezicht.

Zulk een handeling is geen reglementair besluit in de zin van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Het ontworpen besluit behoeft derhalve niet om advies aan de afdeling wetgeving te worden voorgelegd.

2. Voorst bevat het ontworpen besluit verscheidene bepalingen in verband met quota die worden vastgesteld om geluidshinder van vliegtuigen te bestrijden.

Bij de afdeling administratie van de Raad van State zijn verscheidene geschillen hangende waarbij de kwestie van de verdeling over de federale overheid en de gewesten van de bevoegdheden op het gebied van de strijd tegen de geluidshinder van vliegtuigen centraal staat. Er zijn meer bepaald vier verzoekschriften ingediend met het oog op de nietigverklaring van het besluit van 27 mei 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het luchtverkeer (1), dat in de aanhef van het ontwerp wordt vermeld.

Wanneer aldus geschillen hangende zijn bij de afdeling administratie, is het gebruikelijk dat de afdeling wetgeving geen opmerkingen maakt die beschouwd zouden kunnen worden als de bepaling van een standpunt met betrekking tot de kwesties die aan dat rechtscollege zijn voorgelegd.

Het is dan ook beter het voorliggende ontwerpbesluit niet de onderzoeken.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;

P. Lienardy, P. Vandernoot, staatsraden;

Mevr. C. Gigoy, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. Jadot, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. V. Franck, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. Andersen.

De griffier,

C. Gigot.

De voorzitter,

R. Andersen.

Nota

(1) Zaken G/A. 87.207/XIII-1.383; G/A. 87.214/XIII-1.384; G/A. 87.227/XIII-1.402; G/A. 87.224/VII-19.613.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2000 — 2832

[C — 2000/14249]

26 OCTOBRE 2000. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit et déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Minister et Ministre de la Mobilité et des Transports, le 19 octobre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel « portant approbation du règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit et déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National », a donné le 23 octobre 2000 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation, telle qu'elle est reproduite dans la lettre de demande d'avis, est la suivante :

« ..., il s'agit de fixer le niveau du quota saisonnier octroyé à l'aéroport fédéral pour la saison prochaine, c'est-à-dire la saison d'hiver-IATA, avant le début de cette saison fin octobre. ».

1. En tant qu'il a pour objet d'approuver, conformément à l'article 195 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, un règlement adopté par la société dénommée « Brussels International Airport Company », l'arrêté en projet constitue un acte de tutelle administrative.

Un tel acte ne présente pas de caractère réglementaire au sens de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

L'arrêté en projet ne doit dès lors pas être soumis à l'avis de la section de législation.

2. Pour le reste, l'arrêté en projet contient diverses dispositions relatives à des quotas fixés en vue de lutter contre le bruit des avions.

La répartition, entre l'autorité fédérale et les Régions, des compétences pour prendre des mesures qui tendent à régler la navigation aérienne en vue de lutter contre le bruit, est au centre de plusieurs litiges en cours devant la section d'administration du Conseil d'Etat. Quatre requêtes ont notamment été déposées en vue d'obtenir l'annulation de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien (1), lequel arrêté est cité dans le préambule du texte en projet.

Quand des litiges sont ainsi en cours devant la section d'administration, il est d'usage que la section de législation s'abstienne de formuler des observations, celles-ci pouvant être considérées comme exprimant une prise de position sur les questions posées devant cette juridiction.

En conséquence, mieux vaut s'abstenir d'examiner le présent projet d'arrêté.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;

P. Lienardy, P. Vandernoot, conseillers d'Etat;

Mme C. Gigoy, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. B. Jadot, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme V. Franck, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le greffier,

C. Gigot.

Le président,

R. Andersen.

Note

(1) Affaires G/A. 87.207/XIII-1.383; G/A. 87.214/XIII-1.384; G/A. 87.227/XIII-1.402; G/A. 87.224/VII-19.613.

26 OKTOBER 2000. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het reglement dat werd aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, N.V. van publiek recht, van 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht en tot bepaling van de maximaal toegelaten hoeveelheid nachtlawaai op de luchthaven Brussel-Nationaal

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid de artikelen 194, 195 en 196;

Gelet op het beheerscontract afgesloten op 14 augustus 1998 tussen de Staat en de naamloze vennootschap "Brussels Airport Terminal Company", inzonderheid de artikelen 34 en 35, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 25 augustus 1998;

Overwegend het besluit dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nam op 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van de geluidshinder veroorzaakt door vliegtuigen;

Gelet op het ministerieel besluit van 31 december 1999 bepalende de maximale hoeveelheid lawaai die per seizoen 's nachts toegelaten is op de luchthaven Brussel-Nationaal;

Overwegend de beslissing van de ministerraad van 11 februari 2000;

Gelet op het reglement aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, NV van publiek recht, op 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht op de luchthaven Brussel-Nationaal;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 15 juni 2000;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000;

Gelet op de beslissing die de Brusselse Hoofdstedelijk Regering nam op 20 juli 2000;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 12 oktober 2000;

Gelet op de hoogdringendheid, gewettigd door het feit dat de seizoenquota's voor het geluid onmiddellijk moeten worden vastgelegd, omdat het volgende IATA-seizoen, het winterseizoen 2000-2001 in de maand oktober begint;

Gelet op de beraadslaging van de ministerraad van 16 juni 2000 over de adviesaanvraag binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies dat de Raad van State gaf op 26 oktober 2000, in toepassing van art. 84, alinea 1, 2°, van de wetten betreffende de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996,

Besluit :

Artikel 1. Het reglement dat werd aangenomen door de raad van bestuur van BIAC, N.V. van publiek recht, op 15 juni 2000, betreffende de invoering van een geluidsquotasysteem tijdens de nacht op de luchthaven Brussel-Nationaal, wordt goedgekeurd. Voor de toepassing van dit besluit, worden de definities van dit reglement overgenomen.

Art. 2. § 1. Voor de opstijgingen worden de volgende geluidsquota per seizoen ingevoerd :

- winter 2000/2001 : 44.500 (21 weken);
- zomer 2001 : 68.500 (31 weken);
- winter 2001/2002 : 41.500 (22 weken);
- zomer 2002 : 55.500 (30 weken);
- winter 2002/2003 : 36.500 (22 weken);
- zomer 2003 : 48.000 (30 weken).

§ 2. Met uitzondering van de vrijgestelde bewegingen, moeten alle effectief verrichte bewegingen tussen 23.00 uur lokale tijd en 05.59 uur lokale tijd verricht zijn binnen de grenzen vastgesteld door de geluidsquota per seizoen.

§ 3. Indien, ingevolge de algemene IATA-regels betreffende de lengte van de seizoenen, deze seizoenen verlengd of verkort worden, worden de geluidsquota's per seizoen verhoudingsgewijs aangepast.

§ 4. Behoudens andersluidende verklaring van de Minister zal het onvolledig gebruik van de geluidsquota niet leiden tot een overdracht naar een volgend seizoen en worden overschrijdingen in mindering gebracht op de geluidsquota van het daaropvolgend overeenkomend seizoen. Onverminderd de sancties bepaald in art. 4, § 2.

26 OCTOBRE 2000. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit et déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 194, 195 et 196;

Vu le contrat de gestion conclu le 14 août 1998 entre l'Etat et la société anonyme "Brussels Airport Terminal Company", notamment les articles 34 et 35, approuvé par l'arrêté royal du 25 août 1998;

Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit des avions;

Vu l'arrêté ministériel du 31 décembre 1999 déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit par saison à l'aéroport de Bruxelles-National;

Considérant la décision du conseil des ministres du 11 février 2000;

Vu le règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 15 juin 2000;

Vu la décision du Gouvernement flamand du 17 juillet 2000;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2000;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 12 octobre 2000;

Vu l'urgence motivée par le fait que les quotas de bruit saisonniers doivent être fixés immédiatement étant donné que la prochaine saison IATA, la saison d'hiver 2000/2001, débute au mois d'octobre;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 16 juin 2000 sur la demande d'avis dans les trois jours;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 26 octobre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement adopté par le conseil d'administration de BIAC, S.A. de droit public, du 15 juin 2000, concernant l'instauration d'un système de quotas acoustiques pendant la nuit à l'aéroport de Bruxelles-National, annexé au présent arrêté est approuvé. Les définitions de ce règlement sont reprises pour l'application du présent arrêté.

Art. 2. § 1. Il est instauré pour les décollages les quotas de bruit saisonniers suivants :

- hiver 2000/2001 : 44.500 (21 semaines);
- été 2001 : 68.500 (31 semaines);
- hiver 2001/2002 : 41.500 (22 semaines);
- été 2002 : 55.500 (30 semaines);
- hiver 2002/2003 : 36.500 (22 semaines);
- été 2003 : 48.000 (30 semaines);

§ 2. A l'exception des mouvements exonérés, tous les mouvements effectivement opérés entre 23.00 heures locales et 05.59 heures locales doivent l'être à l'intérieur des limites fixées par les quotas de bruit saisonniers.

§ 3. Si, à la suite des règles générales de l'IATA concernant la longueur des saisons, ces saisons sont prolongées ou raccourcies, les quotas de bruit saisonniers sont adaptés proportionnellement.

§ 4. A moins que le Ministre n'en décide autrement, la sous-utilisation d'un quota de bruit saisonnier ne donnera pas lieu à un report vers une saison ultérieure et les dépassements éventuels seront déduits du quota de bruit de la saison suivante correspondante, sans préjudice des sanctions prévues à l'article 4, § 2.

Art. 3. Om ontvankelijk te zijn moet het verzoek bedoeld in art 7, § 2 van het reglement als bijlage bij onderhavig besluit worden ingediend voor 1 september 2002 en gewettigd zijn door een vertraging in de levering van een luchtvaartuig of door de onbeschikbaarheid op de markt van een vervangend vliegtuig dat stil genoeg is t.o.v. de maximum toegelaten GB krachters dit reglement.

De Minister zal een antwoord formuleren voor 1 november 2002.

Art. 4. § 1. Ten laatste veertien dagen na het einde van ieder IATA-seizoen verstrekt BIAC aan het Bestuur van de Luchtvaart alle noodzakelijke inlichtingen om deze toe te laten zich ervan te verzekeren dat alle bewegingen welke effectief werden verricht gedurende de perioden waarin de geluidsquota toepasselijk zijn, met uitzondering van de vrijgestelde bewegingen, geen geluidshoeveelheid hebben teweeggebracht welke hoger is dan degene vastgesteld door deze geluidsquota.

§ 2 Op het einde van elk seizoen zal een evaluatie verricht worden van de toepassing van onderhavig ministerieel besluit en het bijgevoegd reglement. Bij niet-naleving van een van beiden zullen de bevoegde ministers aan BIAC sancties kunnen opleggen die bepaald worden in artikel 37 van het beheerscontract dat op 14 augustus 1998 werd afgesloten tussen de Staat en de naamloze vennootschap « Brussels Airport Terminal Company ».

Art. 5. Het ministerieel besluit van 31 december 1999 bepalende de maximale hoeveelheid lawaai dat per seizoen 's nachts toegelaten is op de luchthaven Brussel-Nationaal wordt ingetrokken.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Brussel, 26 oktober 2000.

Mevr. I. DURANT

Art. 3. Pour être recevable, la requête visée à l'article 7, § 2, du règlement annexé au présent arrêté, devra être introduite avant le 1^{er} septembre 2002 et être motivée par un retard dans la livraison d'un aéronef ou la non-disponibilité sur le marché d'un avion de remplacement suffisamment silencieux par rapport au QM maximum autorisé en vertu de ce règlement.

Le Ministre formulera une réponse avant le 1^{er} novembre 2002.

Art. 4. § 1. Au maximum quinze jours après la fin de chaque saison IATA, BIAC fournit à l'Administration de l'Aéronautique toutes les informations nécessaires pour lui permettre de s'assurer que les mouvements qui ont été effectivement exécutés pendant les périodes d'application des quotas de bruit, à l'exception des mouvements exonérés, n'ont pas produit des quantités de bruit supérieures à celles fixées par ces quotas de bruit.

§ 2. Au terme de chaque saison, on procédera à une évaluation de l'application du présent arrêté ministériel et du règlement y annexé. En cas de non respect de l'un ou de l'autre, les Ministres compétents pourront imposer à BIAC les sanctions prévues à l'article 37 du contrat de gestion conclu le 14 août 1998 entre l'Etat et la société anonyme « Brussels Airport Terminal Company ».

Art. 5. L'arrêté ministériel du 31 décembre 1999 déterminant la quantité maximale de bruit autorisée la nuit par saison à l'aéroport de Bruxelles-National est rapporté.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 octobre 2000.

Mme I. DURANT

N. 2000 — 2833 (2000 — 2575)

[C — 2000/14246]

3 JULI 2000. — **Wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobeachting en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.** — Errata

De in het *Belgisch Staatsblad* nr. 197 van 10 oktober 2000 op pagina 34189 gepubliceerde errata bij bovenvermelde wet van 3 juli 2000 worden ingetrokken en vervangen door onderstaande tekst.

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 136 van 13 juli 2000, gelieve men te lezen :

In de Nederlandse tekst :

op bladzijde 24558 :

in artikel 122, § 1, zoals vervangen door artikel 19, vijfde lijn : « zijnde richtlijnen » in plaats van « zijnde de richtlijnen » ;

op bladzijde 24559 :

in artikel 144decies, § 2, zoals vervangen door artikel 20, vierde lijn : « worden vermenigvuldigd » in plaats van « wordt vermenigvuldigd » ;

in artikel 144decies, § 4, zoals vervangen door artikel 20, vierde lijn : « tweede voorschot voor 30 juni » in plaats van « tweede voorschot voor 30 juli » ;

op bladzijde 24561 :

in artikel 24, negende lijn : « tot aanpassing van sommige bepalingen » in plaats van « tor aanpassing van sommige bepalingen ».

In de Franse tekst :

op bladzijde 24555 :

in artikel 10, lid 1, zoals vervangen door artikel 4, vierde lijn : « perturbations radioélectriques » in plaats van « perturbations radio-électriques » ;

in artikel 68, 14°, zoals vervangen door artikel 6, C), eerste lijn : « 14° Interface : un point de terminaison » in plaats van « 14° Interface un point de terminaison » ;

op bladzijde 24556 :

in artikel 93, § 1, 2°, zoals vervangen door artikel 11, tweede lijn : « la compatibilité électromagnétique » in plaats van « la comparabilité électromagnétique » ;

F. 2000 — 2833 (2000 — 2575)

[C — 2000/14246]

3 JUILLET 2000. — **Loi du modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.** — Errata

Les errata concernant la loi du 3 juillet 2000 susmentionnée, publiés au *Moniteur belge* n° 197 du 10 octobre 2000 à la page 34189 sont supprimés et remplacés par le texte suivant.

Au *Moniteur belge* n° 136 du 13 juillet 2000, il y a lieu de lire :

Dans le texte néerlandais :

à la page 24558 :

à l'article 122, § 1^{er}, tel que remplacé par l'article 19, cinquième ligne : « zijnde richtlijnen » au lieu de « zijnde de richtlijnen » ;

à la page 24559 :

à l'article 144decies, § 2, tel que remplacé par l'article 20, quatrième ligne : « worden vermenigvuldigd » au lieu de « wordt vermenigvuldigd » ;

à l'article 144decies, § 4, tel que remplacé par l'article 20, quatrième ligne : « tweede voorschot voor 30 juni » au lieu de « tweede voorschot voor 30 juli » ;

à la page 24561 :

à l'article 24, neuvième ligne : « tot aanpassing van sommige bepalingen » au lieu de « tor aanpassing van sommige bepalingen ».

Dans le texte français :

à la page 24555 :

à l'article 10, alinéa 1^{er}, tel que remplacé par l'article 4, quatrième ligne : « perturbations radioélectriques » au lieu de « perturbations radio-électriques » ;

à l'article 68, 14°, tel que remplacé par l'article 6, C), première ligne : « 14° Interface : un point de terminaison » au lieu de « 14° Interface un point de terminaison » ;

à la page 24556 :

à l'article 93, § 1^{er}, 2°, tel que remplacé par l'article 11, deuxième ligne : « la compatibilité électromagnétique » au lieu de « la comparabilité électromagnétique » ;